

**Nunat tamat akornanni uumasut nujuartat aamma nunami naasut nungutitaanissamut ulorianartorsiortitaasut niuerutigineqartarnerat pillugu isumaqatigiissut (Washington-imi isumaqatigiissut/CITES) 3. marts 1973-imeersoq tunngavigalugu uumasut nujuartat aamma nunami naasut il.il. anninneqartarnerat eqqunneqartarnerallu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 12, 13. september 2004-meersoq**

Pinngortitamik illersuineq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 29, 18. december 2003-meersumi § 35, § 49, § 51, § 60, imm. 2 aamma §§ 61 – 62 naapertorlugit uku aalajangersarneqarput:

*Atuuffii aamma taaguutinut nassuiaatit*

§ 1. Nalunaarut uumasunut aamma naasunut, kiisalu taakkua ilamernginut aamma taakku-nangga nioqqtissianut atuuppoq, Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffinni I, II imaluunniit III-mi allassimasunut.

Imm. 2. Nalunaarut Kalaallit Nunaata nunataanut imartaanullu atuuppoq.

§ 2. "Annisseqqittarneq" nalunaarummi matumani ima paasineqassaaq pigisanik siusinnerusukkut Kalaallit Nunaannut eqqunneqarsimasunik annissinertut.

Imm. 2. "Immikkoortoq" nalunaarummi matumani ima paasineqassaaq; uumasut aamma naasut, kiisalu taakkua ilamerngi taakkunanngalu nioqqtissiat tamarmik, Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffinni I, II imaluunniit III-mi nalunaarsorneqarsimasut.

Imm. 3. "Inuttut nammineq pigisat aamma pequtit" ima paasineqassapput; immikkoortut inuup nammineerluni pigisai, taakkulu eqqussinermi, annissinermi imaluunniit annisseqinnermi inuup nalinginnaasumik pigisarai pigisaralugilluunniit aalaakkaanngitsut aamma eqqussinermut, annissinermut annisseqqinnermulluunniit atatillugu nassatarineqartut atorneqartulluunniit inuttut nammineq nassatarisaniitineqartut imaluunniit pequtit nuunneqartut ilaat. Immikkoortut niuernikkut iluanaaruteqarnissaq anguniarlugu atorneqartut, tuniniagassanngorlugit toqqortarineqartut, tuniniagassanngorlugit assartorneqartut, niuerutigineqarnissaat siunertaralugu saqqummersinneqartut, suliarineqarnissaat siunertaralugu assartorneqartut imaluunniit tunissutissatut siunertanut atorneqartut, inuttut nammineq pigisatut imaluunniit pequtit isigineqasanngillat.

*Eqqussinissamut akuersissutit*

§ 3. Uumasut aamma naasut, kiisalu taakkua ilamerngi aamma taakkunannga nioqqtissiat tamarmik, Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffinni I, II imaluunniit III-mi nalunaarsorneqarsimasut Kalaallit Nunaannut eqqunneqarsinnaanngillat Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik akuersissuteqaqqaartinnagu.

Imm. 2. Eqqussinissamut akuersissuteqartoqarnissaanik qinnuteqaateqartoqassaaq immikkut

immersuiffissami Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfimmit tunniunneqartumi.

Imm. 3. Eqquassinissamut akuersissuteqartoqarnissaanik qinnuteqaateqarnermi CITES malillugu annissinissamut akuersissut sukumiisoq, CITES malillugu annissinissamut uppersarsaat, CITES malillugu annisseqqinnissamut akuersissut imaluunniit CITES malillugu annisseqqinnissamut uppersarsaat taakkuluunniit assilineqarnerat nunamit annissiffiusussamit tunniunneqarsimasoq ilanngunneqassapput.

Imm. 4. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik eqquassinissamut akuersissuteqarnissamut qinnuteqaammuit itigartitsilluni nalunaaruteqarsinnaavoq, eqquassinissaq Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu aalajangersakkanut akerliuppat, imaluunniit kingusinnerusukkut tuniniaaneq aamma annisseqqiineq Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu aalajangersakkanut tunngatillugu nalorninermik kinguneqassasoq nalilerneqarpat.

Imm. 5. Ilangaaserisut nakkutilliineranni imm. 1-imi aamma imm. 3-mi akuersissutit taaneqartut takutinneqassapput.

Imm. 6. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik allanik nalunaaruteqarsimatinnagu akuersissutitut allaqqaakkat taamaallaat atuutissapput.

**§ 4.** CITES malillugu eqquassinissamut akuersissut qaammatini arfinilinni atuuffeqarpoq.

Imm. 2. CITES malillugu eqquassinissamut akuersissutit kalaallit oqartussaasuinit tunniunneqartut, piffissap atuuffiusup naannginnerani atorneqanngitsut piffissap atuuffiusup naareernerani kingusinnerpaamik ullut qulit qaangiunneranni Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfimmut utertinneqassapput.

#### *Annisinissamut akuersissutit aamma annisseqqinnissamut akuersissutit*

**§ 5.** Uumasut aamma naasut, kiisalu taakkua ilamerngi aamma taakkunanga nioqutissiat Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffimmi I-imi nalunaarsorneqarsimasut anninneqarsinnaanerit aamma annisseqqinneqarsinnaanerit inerteqqutaavoq.

Imm. 2. Imm. 1-imi inerteqqutaagaluartoq Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik annissinissamut imaluunniit annisseqqinnissamut akuersinermik nalunaaruteqarsinnaavoq, imatut pisoqartillugu:

- 1) Immikkoortoq anninniarneqartoq imaluunniit annisseqqinniarneqartoq isumaqatigiissummut naapertuuttumik uumasuutigineqartumit naggueqarpat imaluunniit uumasuutigineqarpat.
- 2) Immikkoortoq anninniarneqartoq imaluunniit annisseqqinniarneqartoq naasumit allanngortitamit naggueqarpat imaaluunniit naasuuppat allanngortitaq.
- 3) Immikkoortoq 24. oktober 1977 sioqqullugu Kalaallit Nunaannut eqqunneqarsimappat.
- 4) Immikkoortoq Kalaallit Nunaanni pinngoqqaarfeqarpat, pinngoqqaarneralu 24. oktober 1977 sioqqullugulu pisimalluni.
- 5) Immikkoortoq ilisimatusarneq ilinniartitaanerluunniit siunertaralugu saqqummersitsinernulluunniit atatillugu anninneqassappat annisseqqinneqassappalluunniit.
- 6) Immikkoortoq anninniarneqartoq imaluunniit annisseqqinniarneqartoq pequtit nuunneqarnerannut ilaappat, inatsisillu naapertorlugit pigineqalersimalluni.

§ 6. Uumasut aamma naasut, kiisalu taakkua ilamerngi aamma taakkunanga nioqqutissiat Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffinni II-mi imaluunniit III-mi nalunaarsorneqarsimasut taamaallaat annineqarsinnaapput anniseqqinneqarsinaallutillu, annissiniartoq siumoortumik Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisorta qarfirmmit akuersissummik pissarsisimappat.

§ 7. Eqquassinissamut akuersissuteqartoqarnissaanik qinnuteqaateqartoqassaaq immikkut immersuiffissami Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisorta qarfirmmit tunniunneqartumi.

Imm. 2. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisorta qarfik annissinissamut akuersissuteqarnissamut qinnuteqaammut itigartitsilluni nalunaaruteqarsinnaavoq, annissinissaq Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu aalajangersakkanut akerliuppat.

§ 8. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisorta qarfik kingumoortumik CITES malillugu annissinissamut akuersissummik tunniussisinnaavoq, uppersarneqarsinnaappat immikkoortoq inatsisit naapertorlugit pigineqalersimasoq, annissiniartoq pisuussuteqarani iliuuseqarsimasoq, aamma nunap eqqussiffiginiakkap CITES malillugu oqartussaasui eqqussineq akueriniarlugu siumoortumik nalunaaruteqarsimappata.

§ 9. CITES malillugu annissinissamut akuersissut qaammatini arfinilinni atuuffeqarpoq.

Imm. 2. CITES malillugu annissinissamut akuersissutit aamma anniseqqinnissamut akuersissutit kalaallit oqartussaasuinit tunniunneqartut, piffissap atuuffiusup naannginnerani atorineqanngitsut piffissap atuuffiusup naareernerani kingusinnerpaamik ullut qulit qaangiunneranni Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisorta qarfirmmut utertinneqassapput.

*Immikkut takornarianut CITES malillugu annissinissamut akuersissutit*

§ 10. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisorta qarfik takornariat inuttut nammineq pigisaminnik annissinerannut atatillugu Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffinni II-mi aamma III-mi ilaasunik annissinissaannut CITES malillugu annissinissamut immikkut akuersissutinik tunniussisinnaavoq.

Imm. 2. Suliffeqarfiit aamma inuussutissarsiummik ingerlatsisut Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisorta qarfiup akuersissuteqarneratigut imm. 1-mi taaneqartunik CITES malillugu annissinissamut immikkut akuersissutinik immersuinissamut uppersaaserneqarsinnaapput.

Imm. 3. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisorta qarfik uppersaatinut imm. 2-mi taaneqartunut erseqqinnerusumik piumasaqaatinik aalajangersaassaaq.

Imm. 4. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisorta qarfik CITES malillugu annissinissamut immikkut akuersissutinik suliarinnissamut akiliuteqartitsisinnaavoq.

§ 11. Piumasaqaatit aalajangersakkanik unioqqutitsineq, § 10, imm. 3 takuuk, takornarianut CITES malillugu annissinissamut immikkut akuersissutinik immersueqqissinnaanermut uppersaatip arsaarinnissutigineqarneranik kinguneqarsinnaavoq.

§ 12. Pinngortitamik illersuineq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 29, 18. december 2003-meersoq naapertorlugu immikkoortut uumasunit eqqissisimatitaalluinnartuneersut nioqqutigineqarnissaat inerteqqutaavoq.

Imm. 2. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik uumasunik eqqissisimatitaalluinanngitsunik nioqquteqarnissamut inerteqquteqarsinnaavoq, tamakku Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffinni I-imi ilaappata.

§ 13. Immikkoortunik inatsisunik unioqqutitsilluni eqqunneqarsimasunik tuniniaaneq imaluunniit tuniniaanissaq siunertaralugu toqqortaqarneq inerteqqutaapput.

§ 14. Immikkoortut Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffinni I, II III-milu ilaasut tuniniarneqarneranni ilanngaaserisutut oqartussaasunut uppersarneqarsinnaassaaq immikkoortut tuniniagassanngortinneqartut imaluunniit tuniniaanissaq siunertaralugu toqqortarneqartut inatsisit malillugit pissarsiarineqarsimasut.

*Inuttut nammineq pigisat aamma pequtit*

§ 15. Inuttut nammineq pigisat aamma pequtit nalunaarummi § 3, imm. 1-imi, § 5, imm. 1-imi aamma § 6, imm. 1-imi maleruagassanut ilaatinneqanngillat.

Imm. 2. Immikkoortut Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffimmi II-mi imaluunniit III-mi ilaasut inuup nunagisatut angerlarsimaffiata avataani pigineqalersimappata, imm. 1 taamaallaat atuutissaaq immikkoortoq CITES malillugu annissinissamut akuersissummik, CITES malillugu annisseqqinnissamut akuersissummik imaluunniit CITES malillugu annisseqqinnissamut uppersaammik nunamit immikkoortup pigineqalerfianeersumik ilaqartinneqarpat.

Imm. 3. Imm. 1 immikkoortunut Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffimmi I-mi ilaasunut atuutissanngilaq, immikkoortoq inuup nunagisatut angerlarsimaffiata avataani pigineqalersimappat.

Imm. 4. Imm. 1 immikkoortunut suliarineqarsimanngitsunut atuutissanngilaq, najugarisamit nutsertoqarnera pineqartinnagu.

Imm. 5. Najugarisamit nutsernermut atatillugu imm. 1 immikkoortunut Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu allattuiffimmi I-mi ilaasunut atuutissanngilaq.

CITES malillugu annissinissamut akuersissutit atsiornissaannut allanut uppersaasiisarneq

§ 16. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik inunnik CITES malillugu annissinissamut akuersissutit atsiornissaannut uppersaasiisinnaavoq.

Imm. 2. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik inunnik uppersaasiinermut atatillugu piunasaqaatinik erseqqinnerusunik aalajangersaasinnaavoq, taamatuttaaq akuersissutit nalunaaruteqartarnerullu atornerarnerat pillugu.

§ 17. § 16, imm. 2 malillugu piunasaqaatitut aalajangersakkat eqquutsinneqannginnerat uppersaatip arsaarinnissutigineqarneranik kinguneqarsinnaavoq.

## Ilisimatuutut oqartussaasut

**§ 18.** Kalaallit Nunaanni Pinngortitaleriffik Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES naapertorlugu Kalaallit Nunaanni ilisimatuutut oqartussaataaassaaq.

Imm. 2. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfiup CITES malillugu akuersissuteqartoqarnissaanik qinnuteqaatit tamaasa ilisimatuutut oqartussaasunut oqaaseqarfigineqarnissaat siunertaralugu saqqummiuttarsinnaavai.

Imm. 3. Uumasoaqatigiinnut aalajangersimasunut tunngatillugu nunat tamalaat taakkuluunnit immikkoortuisa, taamatutaaq IWC, NAMMCO, JCBN aamma Oslomi isumaqatigiissut eqqarsaatigalugit, isumaqatigiissuteqarfigisimasaannut tunngatillugu siunnersuisoqarsimatillugu siunnersuinerit taamaattut ilisimatuutut oqartussaasut oqaaseqaateqarneranni najoqqutarineqarsimassaaq.

**§ 19.** Ilisimatuutut oqartussaasut suliamut tunngatillugu pisariaqartinneqartutut suliamik ilisimanninngippata Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfiup apeqqutit ilisimatusarnermut tunngasut allanut suliassanngorlugit ingerlateqqissinnaavai.

## Nakkutilliineq

**§ 20.** Akileraartarnermi Pisortaqarfiup nalunaarummi matumani aalajangersakkat eqqussinermi annessinermilu malinneqarnissaat nakkutilliisuuffigissavaa. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik taamatut nakkutilliinermut suleqataasinnaavoq.

## Aalajangersakkanik atuuttunik nalinginnaasunik atuutsitsinnigissinnaaneq

**§ 21.** Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik, Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu aalajangersakkat nunallu allat naalagaaffimmi tamakkununga tunngasuni inatsisaat mianeralugit, nalunaarummi matumani §§ 3 – 4, § 5, imm.1, § 6, § 7, imm.1 aamma § 9-p atuutinnginnissaannut akuersissuteqarsinnaavoq.

## Pineqaatissiisarneq

**§ 22.** § 3 imm. 1 aamma imm.5, § 4, imm.2, § 5, imm.1, § 6, § 9, imm.2, § 13 aamma inerteqqummik § 12, imm. 2 malillugu nalunaarutigineqartumik unioqqutitsinerit akiliisitsinermik kinguneqarsinnaapput.

Imm. 2. Taamatutaaq arsaarinnittarneq pillugu pinerluttulerinermut inatsimmi maleruagassat atorneqarsinnaapput.

Imm. 3. Immikkoortunik nalunaarut manna naapertorlugu arsaarinnissutigineqartunik assartuinermut, utertitsinermut, toqqortarinninnermut, isumaginninnermut paarsinermullu atatillugu aningaasartuutit eqqussisup annissisulluunniit nunatsinneersup akisussaaffigissavai.

## Aalajangersakkat allat

§ 23. Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu aalajangersakkat naapertorlugit Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqaarfik aalajangersaasinnaavoq, siunertanut aalajangersimasunut immikkoortunik nassiussinernut atatillugu immersuiffissanik immikkut ittunik atuisoqassasoq.

Imm. 2. Pisortat sullissivii, soqutigisaqaqatigiiffiit inuilluunniit imm. 1 naapertorlugu immersuiffissanik atuisut Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqaarfimmit taamaaliornissamut akuersissuteqaarfigneqassapput, taanna atuinissamut piumasaqaatinik erseqqinnerusunik aalajangersaassalluni.

§ 24. Uumasunik nujuartanik nunamilu naasunik, taakkuluunniit ilamernginik aamma taakkunangga nioqutissianik annissisarneq pillugu aalajangersakkat sukannernerusut, inatsisit allat malillugit aalajangersarneqartut, nalunaarummi matumani aalajangersakkatigut taarserneqanngillat.

§ 25. Kalaallit Nunaanni imaluunniit taanna aqqusaarlugu assartuinermi, aamma uumasunik naasunillu uumasunik nalunaarummi § 1-imi ilaatinneqartunik Kalaallit Nunaannut eqqussinermit tassangaanniilluunniit annissinermit atatillugu assartuinermi, nassiussisarnerit pillugit Washingtonimi isumaqatigiissut/CITES malillugu tunaartarisassani sukulluunniit atuuttuni tunaartarisassat naammassineqarsimassapput.

§ 26. Nalunaarut una atuutilerpoq ulloq 1. november 2004.

Imm. 2. Peqatigitillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 14, 10. september 1981-imeersoq uumasut nujuartat naasullu qaqutiguuleqisut taakkunanggalu tunisassiat taakkualu ilamerngisa Kalaallit Nunaannut eqqunneqartarnerat nunanullu allanut nassiunneqartarnerat pillugu atorunnaarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat, ulloq 13. september 2004.

Jens Napātôk

/

Marianne Jensen